

The General Terms of Term Deposit Accounts	الشروط العامة لحسابات الودائع لأجل
1. Interest shall be credited at maturity date or according to the special Terms of Electronic Term Deposit Accounts - e Deposits.	1. تقييد الفائدة الدائنة بتاريخ الاستحقاق أو حسب الشروط الخاصة لبرنامج الودائع الإلكترونية e-Deposit.
2. The customer is not entitled to withdraw any amount before the maturity date, unless the Bank agrees thereto. An authorization or power of attorney issued by the customer whose terms include withdrawing from the accounts and receiving deposits is considered sufficient for the attorney or the authorized signatory to break the deposit and an authorization of the attorney to acknowledge the truth of the balance.	2. لا يحق للمعتمد سحب أي مبلغ قبل تاريخ الاستحقاق ما لم يوافق البنك على ذلك ويعتبر التفويض أو التوكيل الصادر عن المعتمد والذي تتضمن عباراته السحب من الحسابات واستلام الودائع كافيًا لقيام الوكيل أو المفوض بكسر الوديعة وتفويضًا للوكيل بالإقرار بصحة الرصيد.
3. At the maturity date, the Bank may either renew the term deposit for another similar period at the then prevailing interest rate or transfer the balance to any of the customer's accounts.	3. للبنك عند الاستحقاق أن يعيد ربط الوديعة لمدة أخرى مماثلة بسعر الفائدة السائد في حينه أو تحويل الرصيد إلى أي حساب من حسابات المعتمد.
4. In the event of additional deposits during the deposit term, the Bank may accept such deposit in the original deposit account or it may open a sub-deposit account at the prevailing interest rate upon receipt and for a period not exceeding the original deposit period.	4. في حال ورود إيداعات إضافية خلال فترة ربط الوديعة يجوز للبنك أن يقبل هذا الإيداع في حساب الوديعة الأصلية أو أن يفتح حساب وديعة فرعية بسعر الفائدة السائد عند ورودها وللمدة التي لا تتجاوز مدة ربط الوديعة الأصلية.
5. In case the customer requests a withdrawal from the e-Deposit before the maturity date, then the customer should follow up with any of the bank's branches, knowing that the customer will be subject to a deposit breakage penalty according to the following formula: (The amount withdrawn x (Credit interest rate + 2%)) x the period from the date of breaking the deposit until the maturity date /360) And the customer authorizes the bank to debit the penalty amount on the customer's funding account.	5. في حال رغبة المعتمد السحب من الودائع لأجل الإلكترونية e-Deposits خلال فترة الربط فإنه يلزم مراجعة أحد فروع البنك العربي لطلب ذلك علماً أن المعتمد يتحمل الغرامة المترتبة على سحب (كسر) الوديعة قبل استحقاق الوديعة ويفوض المعتمد البنك بتقدير قيمة الغرامة على حساب التغذية الخاص بالوديعة، وتحتسب غرامة كسر الوديعة من (المبلغ المسحوب * (نسبة الفائدة الدائنة + 2 % ) * المدة من تاريخ الكسر ولغاية تاريخ الاستحقاق / 360)
6. If the account is a fixed term deposit account in local / foreign currency, it will be subject to the previous terms in so far as they do not conflict with the following conditions:	6. إذا كان الحساب حساب ربط ثابت بالعملة المحلية/ العملة الأجنبية تطبق عليه الشروط السابقة بالقدر الذي لا تتعارض فيه مع الشروط التالية:  أ. يفتح البنك حساب ربط ثابت تقييد فيه قيمة الوديعة

<p>a. The Bank will open a fixed term deposit account in which the sum of the deposit is to be credited and parallel account(s) current / saving for the purposes of replenishing term deposit and crediting the interest. An account statement will be only issued for the parallel account.</p> <p>b. At the maturity date the interests are credited to the terms deposit account then the principal of the term deposit amount plus the interest may be renewed, unless the customer requests otherwise, at the prevailing interest rate against a notice to be sent by the Bank to the customer at any of the Customer contact details.</p> <p>c. The customer shall notify the Bank in writing not less than five working days before the maturity date if he decides not to renew the term deposit or to amend its terms or sum.</p> <p>d. The term deposit period shall start on the next working day of the deposit request receipt as per the deposit currency.</p> <p>e. In case the deposited amount through commercial papers, the tenor of term deposit will be computed from the second working day of the value date.</p> <p>f. f) Any additional deposits with a sum less than the minimum amount determined to fix a term deposit, remain in the current account until the maturity date of the original term deposit, then the additional deposits will be added to original term deposit on the renewal date.</p>	<p>وحساب/حسابات جاري/ توفير موازي لأغراض تغذية الوديعة وقيد الفائدة ويصدر كشف حساب للحساب الموازي فقط.</p> <p>ب. تفيد الفوائد بتاريخ الاستحقاق ثم يعاد ربط الوديعة مع فوائدها ما لم يطلب المعتمد غير ذلك كوديعة جديدة بأسعار الفوائد السائدة بتاريخ الربط مقابل إشعار يرسله البنك للمعتمد على أي من بيانات الاتصال الخاصة بالمعتمدة.</p> <p>ج. يتوجب على المعتمد إشعار البنك خطياً قبل خمسة أيام على الأقل من تاريخ استحقاق الوديعة في حال عدم رغبته بتجديد ربطها أو التعديل في شروطها أو قيمتها.</p> <p>د. يتم احتساب مدة الربط ابتداءً من أول يوم عمل يلي استلام الطلب وذلك حسب عملة الربط.</p> <p>هـ. يتم احتساب مدة الربط من تاريخ يوم العمل الثاني لاستحقاق مبلغ الوديعة في حال أن المبلغ المودع قد تمّ بواسطة أوراق تجارية.</p> <p>و. إن أية إيداعات إضافية تقل قيمتها عن الحد الأدنى المسموح به لربط وديعة مستقلة تبقى في الحساب الجاري إلى حين استحقاق الوديعة حيث يتم ضمها إلى الوديعة الأصلية بتاريخ إعادة الربط.</p>
<p>7. The customer shall advise the Bank in writing in case he wishes to add any amounts to his term deposit which were deposited in the current / saving parallel account/ whether such deposits is in cash, commercial papers or inward transfers, otherwise these terms will not apply to the additional deposits.</p>	<p>7. يتوجب على المعتمد إشعار البنك خطياً في حال رغبته بربط أية مبالغ قد يودعها في الحساب الجاري/ التوفير الموازي سواء كان الإيداع نقداً أو بموجب أوراق تجارية أو حوالات واردة وبخلاف ذلك لا تطبق هذه الشروط على تلك الإيداعات الإضافية.</p>

8. In case, in special circumstances, the Bank approves the customer's requests for a partial or total withdrawal of the term deposit before the maturity date, debit interest (penalty) will be computed pursuant to the formula applied by the Bank and according to the then borrowing interest.	8. في الأحوال التي يوافق فيها البنك على كسر الوديعة كلياً أو جزئياً قبل تاريخ الاستحقاق يتم احتساب فائدة مدينة (غرامة) وفقاً للمعادلة المطبقة في البنك وحسب سعر فائدة الاقتراض في حينه.
9. In the event of a conflict between the Arabic and English texts, the Arabic text shall prevail.	9. في حال التعارض ما بين النصوص باللغة العربية واللغة الإنجليزية فإن النصوص العربية هي سارية المفعول.
10. The Bank's records and entries are final and conclusive evidence accepted by the customer.	10. تعتبر قيود البنك وسجلاته بيّنة نهائية في الإثبات ومقبولة من المعتمد.
11. These terms and conditions have been accepted electronically.	11. تمت الموافقة على هذه الشروط الكترونياً.
12. The customer authorize the bank herewith to open a time deposits sub account in our name, and the customer declare that he/she have reviewed, comprehended, and received a copy of the "Manual of General & Special Terms For Dealing with The accounts & The Banking Services of The Electronic Banking Services "Applied by the bank. The approval on this application shall constitute a full declaration of such revision, comprehension and receipt and agreement, without prejudice to the rights of the bank to amend all or part of the said instructions at any time.	12. يفوض المعتمد بموجب هذا بفتح الحساب الفرعي الخاص بالوديعة لأجل باسمنا ، وقد اطلعنا على " دليل الشروط العامة والخاصة للتعامل بالحسابات والخدمات البنكية والإلكترونية " المطبقة لدى البنك واستوعبنا جميع ما ورد فيها واستلمنا نسخة عنها ويعتبر موافقتنا على هذا الطلب إقراراً من المعتمد بالاطلاع والاستيعاب والاستلام والموافقة على ما ورد فيها دون الإخلال بحق البنك في تعديل جميع ما ورد في هذه التعليمات أو أي جزء منها في أي وقت من الأوقات.

The special Terms of Electronic Term Deposit Accounts - e Deposits	الشروط الخاصة بحسابات الودائع لأجل الإلكترونية e-Deposits
1. Electronic Term Deposit Service "e Deposits" is available through "Arabi Mobile" app as per the General Terms of Term Deposits.	1. تقدم خدمة الودائع لأجل الإلكترونية e-Deposits من خلال تطبيق "عربي موبايل" حسب الشروط العامة للودائع لأجل.
2. The term deposit will be executed according to the Customer's request through "Arabi Mobile" application on the first working day after the request's date of receipt according to the deposit currency. The customer is obligated to provide a sufficient balance in the funding account. If there is no balance available in the funding account of the customer, then the amount is to be transferred from the customer's other accounts if inter-account funding is allowed, and the customer bears the currency price fluctuations resulting from the inter funding process without any responsibility on the bank.	2. يتم تنفيذ ربط الوديعة حسب طلب المعتمد من خلال تطبيق "عربي موبايل" وذلك في أول يوم عمل بعد ورود الطلب حسب عملة الربط ويلتزم المعتمد بتوفير رصيد كافي في حساب التغذية وفي حال لم يتوفر رصيد في حساب التغذية الخاص بالمعتمد وقت التنفيذ على النظام فإنه سيتم تغطية المبلغ من حسابات المعتمد الأخرى في حال وجود تغطية آلية ويتحمل المعتمد فروقات أسعار العملة الناتجة عن عملية التغطية الآلية ودون أي مسؤولية على البنك.
3. In case the customer requests Auto Renewal for electronic terms deposits "e-deposit" at maturity date, then the e-deposit will be renewed without any action from the customer according to the prevailing interest rates on the date of renewal, without any prior approval of the customers and with no responsibility on the bank.	3. في حال طلب المعتمد أن تجدد الودائع لأجل الإلكترونية e-Deposit تلقائياً عند تاريخ الاستحقاق فإنه يتم تجديدها دون أي إجراء من قبل المعتمد وذلك حسب أسعار الفوائد السارية في تاريخ الاستحقاق ويعتبر ذلك موافقة مسبقة من المعتمد على هذا الإجراء ودون أدنى مسؤولية على البنك.
4. In case the customer requests a withdrawal from the e-Deposit before the maturity date, then the customer should follow up with any of the bank's branches, knowing that the customer will be subject to a deposit breakage penalty according to the following formula: (The amount withdrawn x (Credit interest rate + 2%)) x the period from the date of breaking the deposit until the maturity date /360) and the customer authorizes the bank to debit the penalty amount on the customer's funding account.	4. في حال رغبة المعتمد السحب من الودائع لأجل الإلكترونية e-Deposits خلال فترة الربط، فإنه يلزم مراجعة أحد فروع البنك العربي لطلب ذلك علماً أن المعتمد يتحمل الغرامة المترتبة على سحب (كسر) الوديعة قبل استحقاق الوديعة ويفوض المعتمد البنك بقيد قيمة الغرامة على حساب التغذية الخاص بالوديعة، وتحتسب غرامة كسر الوديعة من (المبلغ المسحوب * (نسبة الفائدة الدائنة + 2% ) * المدة من تاريخ الكسر ولغاية تاريخ الاستحقاق / 360)

<p>5. The bank has the right to amend /terminate electronic Term Deposit product (e Deposits) anytime with prior notice for our subscribed customers, by notifying the customer in the appropriate way and according to the customer contact information, in accordance with the Palestine Monetary Authority related regulations.</p>	<p>5. يحق للبنك العربي تعديل / إنهاء منتج الودائع لأجل الإلكترونية e-Deposits في أي وقت مع إشعار المعتمدين المشتركين بالمنتج بالطريقة التي يراها البنك مناسبة ووفقاً لبيانات الاتصال المحفوظة لدى البنك وبما يتفق مع تعليمات سلطة النقد الفلسطينية ذات العلاقة.</p>
--	---